

# RGRL Faculty Publications: Summer and Fall 2022

## **Dr. Jeannette Acevedo Rivera:**

“Between Conformity and Transgression: Approaches to Writing in the Albums of Emilia Pardo Bazán.”: *The Palgrave Handbook of Transnational Women’s Writing in the Long Nineteenth Century* (Forthcoming, 2023).

[“One should never write in albums”: Analyzing nineteenth-century albums as social networks.](#) *Nineteenth Century Contexts* (Volume 44, Summer 2022).

[“Un “proto-cursi” mendicante: Las transgresiones de género de Frasquito Ponte Delgado en Misericordia, de Benito Pérez Galdós.”](#) *Bulletin of Spanish Studies* (Volume 99, Spring 2022).

## **Dr. Clorinda Donato:**

*Viola Di Grado: Five Novels and Counting*. Guest edited section with an introduction and four article on the writer Viola Di Grado in the journal *Women Language Literature in Italy/Donne lingua letteratura in Italia*, Fabrizio Serra Editore: Pisa-Roma 2022.

“Introduction” in *Viola Di Grado: Five Novels and Counting*, ed. Clorinda Donato, in *Women Language Literature in Italy/Donne lingua letteratura in Italia*, Fabrizio Serra Editore: Pisa-Roma 2022.

“How Di Grado and Ferrante Confront the Lying Lives of Adults” in *Viola Di Grado: Five Novels and Counting*, ed. Clorinda Donato, in *Women Language Literature in Italy/Donne lingua letteratura in Italia*. Fabrizio Serra Editore: Pisa-Roma 2022.

“Imposture, Trauma, and the Positionality of Students and Instructors in the Italian Language Classroom” in “Diversity and Decolonization in Italian Studies,” Special Issue of *Studi d’Italianistica nell’Africa Australe/Italian Studies in Southern Africa*, Eds. Simone Brioni, Marie Orton, Graziella Parati and Gaoheng Zhang, Vol. 35, No. 1, (2022) 44-48.

“Archivi OSS che evolvono nell’identità della diaspora italoamericana: Franco Donato”; “Evolving OSS Archives of Italian American Diaspora Identity: Franco Donato,” *Voci di libertà. I combattenti alleati di origine italiana nella Seconda guerra mondiale. Catalogo della mostra storico-documentaria* (Firenze, spazio espositivo “Carlo Azeglio Ciampi” Palazzo del Pegaso, 5-22 aprile 2022) a cura di Matteo Pretelli e Francesco Fusi. *Voices of Liberty. Allied Servicemembers of Italian Descent in WWII Catalogue of*

*the Historical Exhibition* (Florence, exhibit hall 'Carlo Azeglio Ciampi' Palazzo del Pegaso, April 5-22, 2022) edited by Matteo Pretelli and Francesco Fusi, Trieste: Edizioni dell'Università di Trieste, 2022, 58-62.

Review of Martino Marazzi, *Through the Periscope: Changing Culture, Italian America* (SUNY Press, 2022), *Italian Americana*, Volume XL, Number 2, Summer 2022.

Review of Francesco Uzcanga Meinecke. ¿Que se debe a España? La polémica que dividió a la Europa de la Ilustración. Madrid : Libros del K.O. 2021. p. 320 ISBN: 978-84-17678-68-5, in *Dieciocho* 45.2, Fall 2022.

**Dr. Bonnie Gasier:**

Gasier, Bonnie and Mindy Badía. "Connections as Catalysts or You Are What You Read: Teaching and Learning about Literature." *Foreign Language Association of Northern California*, Fall 2022.

**Dr. María Nelly Goswitz:**

*La dignificación del texto ensayístico femenino del último tercio del Perú decimonónico*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt: Vervuert, 2022, 281 pages, (Juego de dados. Latinoamérica y su cultura en el XIX, 12) ISBN 9788491922797.

**Dr. Daniel Herrera Cepero:**

"Autores Paralelos: Los Intertextos Lorquianos En El Cine Almodovariano de La Memoria." *Estudios Hispánicos*, vol. 30, 2022, pp. 81-91.  
<https://wuwr.pl/eh/article/view/14121/13327>

**Dr. Jeff High**

Book Edited:

Jeffrey L. High, Rebecca Stewart, and Elaine Chen, eds., *Heinrich von Kleist: Artistic and Philosophical Paradigms* (Rochester: Camden House, 2022).

Articles:

"Philosophical Writings from Schiller's Time at the Karlsschule in Stuttgart (1774-1780)," in:

Antonino Falduto and Tim Mehigan, eds., *The Palgrave Handbook on the Philosophy of Friedrich Schiller* (New York: Palgrave, 2023), 91-128.

"J. Chr. Fr. Schiller: A Life as *Mensch* of Letters," in: Antonino Falduto and Tim Mehigan, eds., *The Palgrave Handbook on the Philosophy of Friedrich Schiller* (New York: Palgrave, 2023), 3-53.

High, Jeffrey and Elaine Chen, “Receptions, Homages, and Anti-Occupational Allegories of Autonomy: The Case of Schiller’s Bohemian Cup and Kleist’s Broken Jug,” in: Jeffrey L. High, Rebecca Stewart, and Elaine Chen, eds., *Heinrich von Kleist: Artistic and Philosophical Paradigms* (Rochester: Camden House, 2022), 118–162.

High, Jeffrey and Lisa Beesley, “Maria de Zayas, Sophie Mereau, Clemens Brentano, and the Novellas of Heinrich von Kleist,” in: Jeffrey L. High, Rebecca Stewart, and Elaine Chen, eds., *Heinrich von Kleist: Artistic and Philosophical Paradigms* (Rochester: Camden House, 2022), 52–95.

High, Jeffrey, Rebecca Stewart and Elaine Chen, “Introduction,” in: Jeffrey L. High, Rebecca Stewart, and Elaine Chen, eds., *Heinrich von Kleist: Artistic and Philosophical Paradigms* (Rochester: Camden House, 2022), 1–14.

High, Jeffrey and Glen Gray, “Thomas Mann and Arnold Schoenberg,” in Nikolai Blaumer and Benno Herz, eds., *Thomas Mann's Los Angeles: Stories from Exile 1940–1952* (Los Angeles: Angel City Press, 2022), 138–139.

**Dr. Adrià Martín Mor:**

Martín-Mor, Adrià, and Flavia Eva Floris. “Minoritized Languages and Translation Policies: Technological Resources for Sardinian.” In *Repurposing language rights. Guiding the uses of artificial intelligence*, edited by Vicenta Tasa Fuster, Esther Monzó Nebot and Rafael Castelló Cogollos. València: Tirant lo Blanch, 30/03/2023.

Atzeni, Sergio. *Passàvem per la terra lleugers*. Translated by Adrià Martín. Lleonard Muntaner, 2023.

**Dr. Aparna Nayak:**

Nayak, Aparna and Joanna Tatro. “Gender Fluidity, the Crisis of Care, and Eco-criticism in George Sand’s *François le champi*” in *The Palgrave Handbook of Transnational Women’s Writing in the Long Nineteenth Century* (forthcoming in Spring 2023).

**Dr. Jesse O’Dell:**

“Serik Beiseu: *Project Gemini* (*Zvezdnyi razum*, 2022).” Review published in [KinoKultura](#), issue 80 (2023).

**Dr. Giulia Togato:**

**Togato, G.**, & Macizo, P. (2023). *Cognitive flexibility in interpreting*. In Ferreira, A., & Schwieter, J.W. (Eds.). *The Routledge Handbook of Translation, Interpreting and Bilingualism*. New York: Routledge. <http://doi.org/10.4324/9781003109020-23>

**Togato, G.,** Bajo, M., & Macizo, P. (2022). Idiomaticity as a tool to explore automaticity and control in bilinguals and translators. *Proceedings of the 13<sup>th</sup> International Conference of Experimental Linguistics*. <http://doi.org/10.36505/ExLing-2022/13>

**Togato, G.,** & Macizo, P. (2022). *Bilingualism and translation through the lens of cognition*. In Muñoz, R., & Franco Aixela, J. (Eds.). ENTI. Granada: AIETI. <https://doi.org/10.5281/zenodo.6363387>

**Togato, G.,** Macizo, P., & Bajo, T. (2022). Automaticity and cognitive control in bilingual and translation expertise. *Canadian Journal of Experimental Psychology* 76(1), 29-43. <https://doi.org/10.1037/cep0000268>

**Togato, G.,** & Macizo, P. (2022). *Bilingüismo y traducción: aspectos cognitivos*. In Muñoz, R., & Franco Aixela, J. (Eds.). ENTI. Granada: AIETI. <https://doi.org/10.5281/zenodo.6363396>